

حَقِيقَى قُولَاىِ الْفَبا

مكتنه قاتلى و جانلى بى سىا ايله باشلايان چوجو قىرى
صولۇن بىكىزىم مكتېدىن چىقارمايىكىز !

«مكتېلرده چوجو قىركى مادى و منوى قوتلىنى اسراف
ايقىيىكىز كە. بالا خە حىاتە تازە قوتلە آتىلا يىلىپىنلە !»

مۇافق :

على حىيدىر

دارالفنون مدرىسىلىنىڭ
معارف و حاىلىنى تعلمىم و تىرىيە دايرەسى امىداشدى

آسائە

حَقِيقَةُ قُولَايِ الْفِبَا

مکتبه قانلى و جانلى بى سىا ابله باشلايان چوجوقلى
صولغون بىكىزله مكتىبدن چىقارمايىكىز !

«مكتىبلرده چوجوقلىڭ مادى و معنوى قوتلىنى اسراف
ایتەيىكىزكە، بالا خە حىاتە تازە قوتلرلە آتىلاپىسىنلە !»

مۇافق :

علی حسیدىر

دارالفنون مدرسلەرنىڭ
معارف دەنلىق نەقىم و زىبى داڑەسى عەمانىدەن

اون بىشىجى طبىعى

متخصص قومىسىونك راپورى و معارف و كالتى تعلمىم و زىبى داڑەسىنىڭ
٢٠٤ نومرسىلى قرارى ايله مكتىبلرده قبول ايدىلشىدە .

بۇنۇن حقوق محفوظدر .

طابع وناشرى : كتابخانە ئىلىم باب عالى جادەسى

استانبول - دولت مطبعەسى

١٩٢٨

قولاى الفبا

الفبا حرفلى

تۈرگىمەدە او تۈز اوج حرف وارددر . او نىلدە شۇنلاردر :

ا	ب	پ	ت	ث
ج	ح	چ	خ	د
ذ	ر	ز	ڦ	س
ش	ض	ص	ط	ظ
ع	غ	ف	ق	ك
گ	ڭ	ل	م	ن
و	ه	ي		

قولای الفبا

٣

ا ه ا ه ا ه ا ه ا ه

د د د د د د د د

د د د د د د د د

ر ر ر ر ر ر ر ر

ر ر ر ر ر ر ر ر

ز ز ز ز ز ز ز ز

ز ز ز ز ز ز ز ز

و و و و و و و و

و و و و و و و و

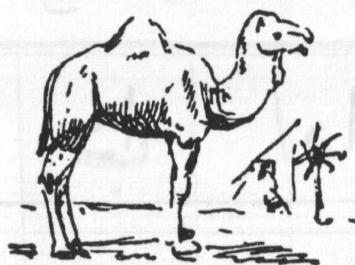
د د د د د د د د

د د د د د د د د

٤

قولای الفبا

د ه ر ه ز ه و ه



د ه د ه

د ه و ه

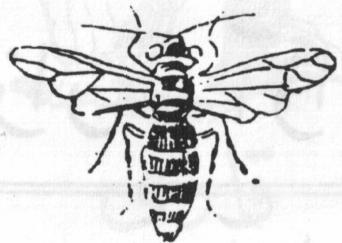
د ه ر ه د ه د ه ر ه ز ه

د ی ر ی ز ی و ی

د ی ر ی د ی ز ی د ه ر ی

ر ه د ه د ه و ه د ه ر ه ز ه

دی رازی وادی ری دادی زاری



آری آدا آری
ی آری آزی آوی
ا آدا آرادی آدادی

اری داری آرادی
زی زاری آرادی
ده ده ده ده آرادی

آر آد آز آو
 دار زار وار.
آدار آرار آزار آزاد

ده وه داری آرار
 ده ره ده آو وار
 رازی زار آرار.
ده ده ده ره ده آو آدار.

قا

آدا آرا دارا قارا
 آری داری قاری قازی



قاری قاز

زار قار آز قاز
قاری آزی قازی
آقار آزار آقار قارادی

— * — * — * — * — * —

ی قازی آرادی

ده ره ده داری آر ار

ره آزار آزار آفای

آق آداق قاواق قازاق
آق ده ره قارا ده ره



قاما



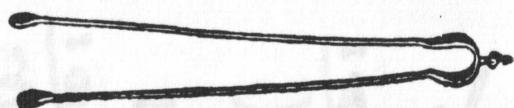
ماقارا

ها

ماما قاما داما آراما
آزى مازى آرادى آرامادى

دام آدا آدام آرا آرامام
ده ده م ده و ده ده ره م

ده ده م هازى آرادى آرام فازى آرامادى



ماشا

شا

ماقا ماشا داما دام شام
ار قازار آزار شاشار شامار

ما ماقا ماما ماما .

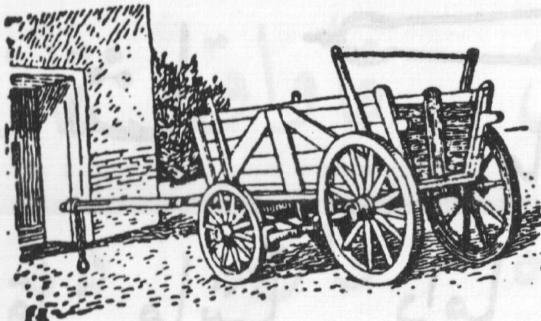
ش قاش شاش آداش

ر قاردهش آرقا آرقاداش

ام آرقاداش آرار قاراقاش

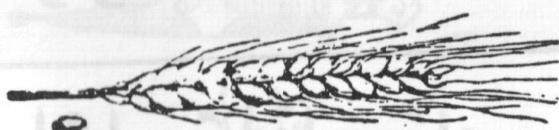
ر فادره آراده فازاره

نه ماسه فاسه آراسه فاردهس



بَا

آرَا بَا



بارداق

باشاق

بَا بَا قَا بَا آبَا آرَا بَا بَا رَا قَا
 اَشْ قَا شْ باش باش باشاق
 قَا رَدْه ش بارداق قَا واق قاباق

بِي

قا ب قابني داري قابي

ت - باقی قاب - قابی
باقی قاباق آرادی .

- بابا - نابا - آرaba - بانی - فابی
ی فابان آراماری . بامان آرادی .

جا

جاپا باجا باشاق باجاق .
شام جام آرامام آدامام .

آجی

ل راجی باجی آباجی آرابةجی
جی ده و هجی آج قاز آجی بادهم

با باجاف راجی آرابةجی
جی ده و هده فاز آز .

می

رامی دهدهمی دهدهمی دهدهمی
دادی زاری ماشامی شاماری
دهدهم ماشامی آرادی .

شی

شاشی قاشی آداشی قارشی
قاردهشی آرقاداشی
آرقاداش آرقاداشی آرار .

ئاسه ئائسی - فاسه فائسی - آراسه آراسی

قاردهس قاردهسی - آقاردش آرقاداشی .

قاردهسه قاردهشی آرار .

بَا بَا بَا قَا قَا مَا
مَا دَا دَا آرَا آرَا .

سَ بَا فَازْ دَارْ قَارْ زَارْ
قَابْ فَائِسْ مَائِسْ جَامْ فَانْ
دَ آزْ آوْ آنْ آسْهَ .

إَرْ آرَارْ آزَارْ آفَارْ دَارَارْ .
أَماَرْ فَازَارْ دَاماَرْ فَارَارْ فَارَارْ
دَانَه فَابَانَه بَايَانَه فَانَانَه بَايَانَه
بَشَ قَارَاسْ آرَفَارَاسْهَ بَارَزَانَه دَارَدَه

بَى آزَى آرَى آرَى قَارَى فَازَى مَارَى
اسَى فَائَى جَائِى رَائِى رَاجِى
اجِى آرَابَاجِى سَاتَاجِى تَافَاجِى فَازَاجِى

هَرَه دَهَرَه دَهَرَه بَادَهَم
رَارَى قَارَرَى فَازَرَى قَارَرَى .

قان شان جان وان
 شانه فانه دانه جانه

ذا

آنا ناجاق باجاق باجاناق
 نار ناز نان نام
 نادی نابی ناجی قاناد ماناو

نی

نادی نابی جانی شانی قانی.
 نابی نار آرادی ناجی ده ده می آرادی.

آنامی . بابامی . ده ده می . ده ده می
 نامی ده ده می آرادی می ؟ آرامادی .



دومان

هـدـاـقـ دـوـرـاـقـ دـوـمـاـنـ



قوش

بو بـوـبـارـدـاـقـ شـوـقـوـشـاـقـ

قوـاقـ بـوـدـاـقـ دـوـمـاـنـ قـوـزـوـ بـوـزـ

قـقـ قـاـوـونـ نـفـرـیـ قـورـشـوـنـ

قره قـوـئـاـنـ بـرـنـاـنـ فـوـرـسـوـهـ

نـزـ قـادـوـهـ آـرـادـیـ بـیـ؟ـ آـرـامـادـیـ

دیا
یاشا یاما یاقا قایا یاوان.
یایان یامان یاناق یاماق.
یاوشن یارار یازار یاری یازی

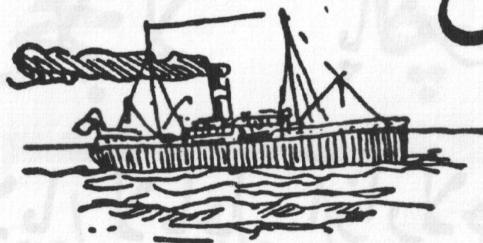
باشا یاقا یاما یاما یابان
آرامان یاما زن یاما زن یاما زان

آئی

آئی یائی وای قای
ینی آئینی ده و هینی
یایی دایی ده رهینی ده و هینی

نامی یازی یازدی . باقی یایی آرادی .
ازی یاوشه یاوشه یازی یازه .

پا پی



واپور



قاپان

پا پارا پازار پارماق قاپاق .

ن شاپ یاپ قاپی یاپی قارپوز

با فایی : نوری فایی بی فایاردی .

دنه فارپوز . دهده فارپوز آرادی .

آ شال قال مال دال بال

ن قال آل قادرن قادرن دادرل
آجاحی مال آزار . دهدهم بال آراماز .



لalla
پالامود

لاپا لابادا آزارلادی قابلاق پارلاق
بودالا قولاق قالای آلی یالان

لعلا لابادا فابالا نیارلاس بارلاس یالان
یاتا فارونه آرادی بوللاماری .

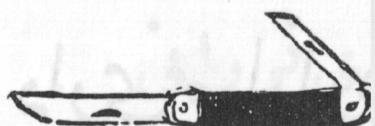
لی

والی قارلی قازلی ده ره لی
والی یانزی یازدی . قازلی ده ره ره فازدرا

آلدی قالدی یاقدی یاندی قاندی
آلداندی نازلاندی شاشدی باقدی

غوری ده ره قالدی . آرایجی آلداندی .
ماجی شاشدی قالدی . یامرفه یاندی .

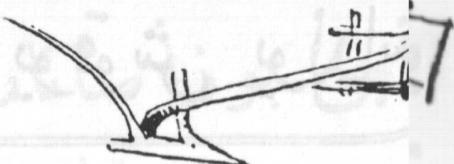
چا چی چاقی



با پاچا چاناق چاردادق چامور
بشي چالي چاودار چاي چاره
قاچ ياماچ چووال بيچاره

فآهدى . بابام فابي بي آهدى .
ه بوقاري فآهدى . ياجاهي ياهها ياه .
ن چابوره يانا . ناجي چامور لاندی .

صا صى

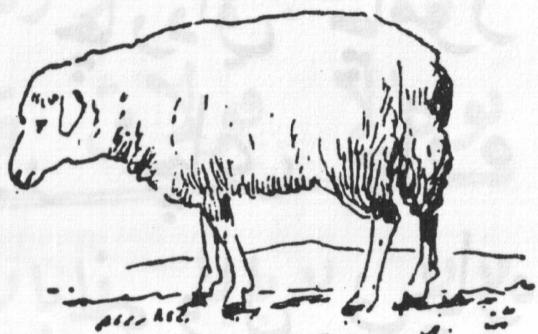


ابان صامان صارى صاچاق
ماماق ماصال صالح صالى صابون
ن باص قاص ماقادس قايسى

آرا باجى صامان آرادى . دارى صاراردى
نابى صايى صايىار . دە وە جى دە وە يى صولادى



قۇناق



قۇبۇن

زور قول بوش چوق يوق يول
مور قوش قۇناق قولاي قوجامان
چوربا چوبان دولاب چوماق چوراب
بورو قوقۇ قورقۇ يوقوش يولداش

قۇناق بوشالدى . قوجامان قاز قاچدى
چوربا يوق . قوش قوندى .
ناجى موراردى . آرا باجى بوش آرا با آرادى .

ئى فورانى . يەربان ئادال ھەمالار .
نازە بانى . بولەس دە - هەرە ئالدى

تاتى



آت

چاتال

ەت قات يات بایات آت
قەر چاتال قارتال تازى تازە
تلا قاتى چاتى باروت چوجوق

بوجى بوزا صاتار بابام تارلايى صاتى
نار چوبانى آلداتى . آرى بال يايپار .
بوجوق ماقارا چوراب صاتار .
آستقات حات ئاتار تلا قاتى يانى .

ده ره ده ناجی ده راجی ده نابی ده
 ده ره ده صویوق ده وه ده فولاق وار
ناجی ده آرمود راجی ده قارپوز وار

پارا یارا پاچاورا هاندا
چارشی ده پازاردہ چامورده آرمودده

ماندا چامورده یاتار باجاده دومان وار
 ناجی آداده قالدی . چارشی ده تازه
 قابق وار . بوآدام پازاردہ آرمود
 صاتار . تار لاده باشقاق وار .

دولابده بار داقده قوناقده چوبانده
 هر باشه بار بون . فروانده همون آردی وار .
 بار داقده صو ، چانانده همربا وار . بوآدام بولده
 بار بولده . تار لاده قاروته قارپوز وار .
 ناجی چارشی ده نار آرادی ، بوللاماری .

لله نانه لاشه دانه .
زاده تازه چاره بی چاره

دده مه دده و مه آنامه بابامه پارامه
قیه رادی یه باقی یه شورایه بورایه
لله نانه لاشه دانه بابامه بورایه
لش سرایه بورایه رایه صاحبی . مهر جویه ،
مبابی ناجه صانعی ؟ زنجی ناز بوزی ناجی یا زایه آلدی

آغ باغ صاغ
غاغا غاز آغا
آغ اچ

آناعی باشاغنی باجاغنی قوشاغنی
تجاغنی قارغا قورباغا یورغان
آخ یاندی . قارغا قاچدی . یورغان یاندی
باگ آغا غاغا آناعنی باشاغنی .

مازغال يانغین

مازغال . شالغام . بالغام . قايغانان . بولغار
بولغور صولغون . دولغون . باين . يانغين

دولابده بولغور وار . مانغال ياندي
صلغون لاله . چارشى ده يانغين وار .

مانغال قايغانان بولغور . صولغون يانغين بايفبه

در

واردر . آزدر . داردر .
تارلاده چوق باشق وارددر . بوپارا آزدر
شومارول آجي در . قوشيو واده در .
بو قوماش صاريدر . قارتال قوشدر .
بارداق دولابده در . صامان صاريدر .

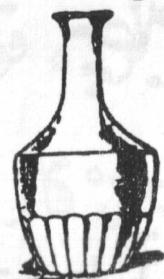
باچاده رومان رادر . چورال برند .
صامان تارلاده در . بجهو جوره يارمازدر .
مه دادر . دارى آزدر .

دیری دیری دیدی ویردی
 دیوار دیوان دیوانه
ا آیران بايرام بايراق ياپراق

م بوآدامه نه دیدی؟ بوآتی آراباجی یه صات
 دی . ياپراق صاراردي . قوجامان قوناق ويراندز
 رانه آلداندی . بوآدام چارشی ده آiran صاتار .

آی آینی يايي داي
يش پاشی آليس
دى ديشى آليشى
بىش شىشە قومشۇ آقتشار

ئىپىشە ئىپىشە
قاپىشە فاپىشە

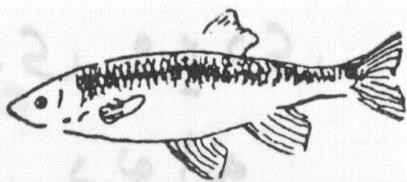


قاپىشە . ئىپىشە دىرىدارد . يارا ئېنىد .
 ئېسە قۇپى . فاپىشە حارازدی .

ق



فَاشِيق



بَايِق

يازِيق صاريق قازِيق يارِيق چاريق
صارماشِيق دولاشِيق بولاشِيق



باقان قالقان بايقوش چاليشقان

باليق صوده يوزه . چاناق بولاشيقدر .
صو چالقاندي . بايقوش قاچدی .

قير قيز قيزاقي ليرا چира

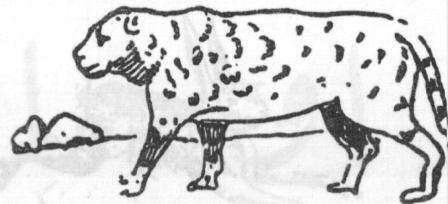
چيراق قيز صاقين ياقين ده مير

قىشىن قار ياغار . چوجوق قيزاقي قا يار

چира چابوق يانار . ده مير آغىدر .

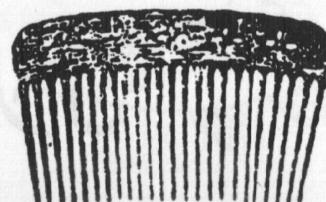
حاما شىرجى قادين چاماسىر ييقادى .

قاپلان



بَلْ زِيلْ بِيلْ چِيلْ يِيلْ قِيلْ
 لَانْ يِيلانْ آبَلا صَاغلامْ
 عَلَى باشلى شانلى آتلى قيرميزىلى

هَرَهَلْ دَهَدَهَلْ دَهَوَهَلْ
 رَهَلْ آقَارْ نَانَهَلْ قوقَارْ لَالَهَلْ صُولَارْ
 لَالَّرَدَهَ قوشَلَرْ بُولُونُورْ قِيزْلَرْ چالِيشِيرَلَرْ
 شِينْ قارَلَرْ يَا غَارْ قوشَلَرْ قورْ قارَلَرْ قاچَارَلَرْ
 يِنْ چاپِيرَلَدَهَ قويونَلَرْ قوزَولَرْ او تلاَرَلَرْ



طارق

طاراق طاباق طاوان طاش طالاش
طوباق طوز طوب طاتلى طوبال
چانطا بالطا بولوط طاي طوربا

طوب يوارلاقدر . طاش آغىدر . چوربا طوزلىدە
تازى طاوشانى طوتدى . طاباقدە طاتلى وار .
بايرامدە طوب آتارلر . طوبال طاوشان قاچاماز .

اوشاق اوذاق اووزون اورغان
اوجوز اوافق اوبيقو اويانيق
ناجى بالى اوجوز آلدى . آوجى طاوشانى اوردى
چالى قوشى اوچدى . قاواق اوزوندر .

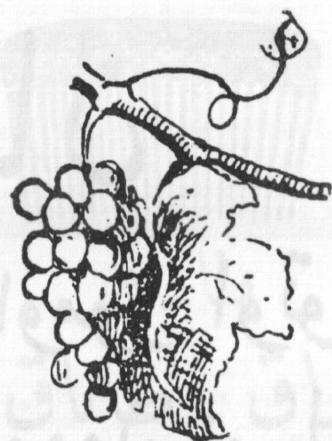
او اورمان

ارتاق اورمان اوت اوموز او توز
 اپون او بور او روج او دون او جاق
 چىرلرده چوق او تاولور. او راده قوبۇنلر
 ۋۇلر ماندارلار طايىر او تلايىرلر.
 يداق قىرىلدى. او دونلار او جاقدە يانارلر.

آرامىش آرامىشلر

نال يازى يازمىش باقى قويۇ قازمىش.
 رىچارشىدە تازە صوغان آرامىش بولاماش
 قۇلر او تلامىشلار او تلامىشلر. صوصامىشلر.
 يان او نلىرى صولاماش. چوجوقلار او يويمىشلر
 ئىن چاناغى قىرمىش. بابام قىزمىش.

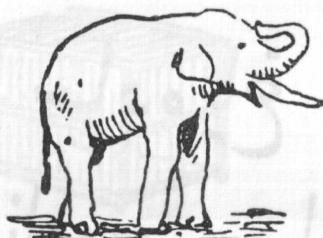
نانه آنه قاینات
بوینوز غروش
لیمون یاغمور یاردیم
یاریم دیلیم شیمدى



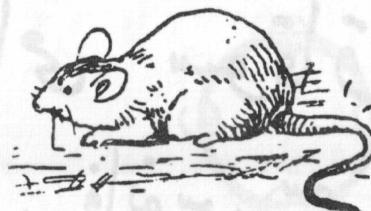
صالقىم

آنهم بوآقتاشم طاتلى پىشىرمش . لیمون
صارىدر . راجى ده پارا قالمامش . آج آيى
اويناماز . آج دويمام طوق آجىقىام صانىرمش

نابىچى اوئوز غروشى بىر فاربۇز صانۇن آلمە
ھەوفە ئاطافى ھېقىمىھ . بوآقتاشم یاغمور یاغمىھ
بو قاربۇز اولىتىر . بو قادوون اووللاتىر .
طا باقىدە بىلدۈر قالماسە نابىچى اونى بىيىھە بىنرىمىھ .



فیل



فاره

ف لاف فال فيل صوفرا
افي فاصوليه قالفا قيليف قادييف

ف لافي آچار . فيل قوجاما ندر .

بديق قيليفي ييرتيلدى . آبلام قادييفي ييش

فال صوفرا قيليف قالفا قارييف

آقاج صاج آجي صو قيليج پيليج
في صيحاقد باعجه او يونجاق صالحينجاق

اينجي صارىمه باساڭرى بىجىدى . يازىن
جاوه اولور . دېنجى دېسە چىقاپىرى .

ساز ساده ياغ سامى سوقاڭ

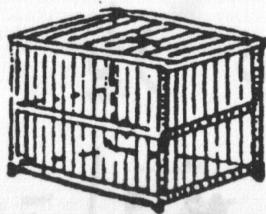
طاس ناموس جاسوس فانوس سىمېد
آباسى باباسى آراباسى دەدەسى دەۋە

بو آدام سازچالار . طاسدەچور باوار .
سىمېدجى سوقاقدە سىمېد صاتار .

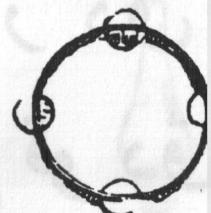
قازك بابا ملث دەدەملە

قازك قانادلى وار . دەرەلرگىصىي آزالدى
بو قىزك باباسى بالىقجىدر . آرمودك صاپى
وار . دەدەمك صاقالى آغاردى .

آدانلىق چاملرى ھوقىر . ھور بانلىق طورى آزىز .
خاوشانلىق فۇراغى او زونىز .



قفس



دف

سن بش ببر برابر
ردہ پرده پدر رمزی فقط

رمی بني آرامادي . سني آرادي . فقط
بزمادي . بدري سني صورو ويوردي .
پرده يير تيلدي . بربلك پدرى بش پرده آلدی

بر بز سز براذر والدہ
نايه فاطمه رمزیه بدريه نوریه
ہمانز فوبون اوطنز . ناجیہ پا امن فالدی .
نهہ بر والدہ رو رمانز . رمزیہ ہمال بستقان بر
نند . ناجیہ نلٹ والدہ سی بزہ بسہ آسود و پردي

بن یاز دم . بز یاز دق .
بن او قو دم . بز او قو دق .

بن یازی یازدم . قاردهشم رومان او هودی .
بز با نجه ده بر قوش طو تدق . ینه بر اقدق .
بن پس چو جو قلری سومه م . ناجی بنم آرقا داشم در .
بز پس چو جو قلری سومه بیز . یالانجیله قونوشایز .

سن یاز دلث . سر یاز دیگن .
سن او قو دلث . سر او قو دیگن .

سن قارپوز آلدلث . سر قاون آلدیگن
سر سوقاقده نه بولدیگن ؟ بروطوب بولدق
قارپوزی قاج غروشه آلدیگن ؟ بش غروشه آلدق
پدرم بزه چو جو قلر یازیلریگنی یازیگن دیدی .

لamba قالپاق آلتى آلتىن
آستار باستون بامييە آنته



ئىزىن صارىدر . باستونڭ صاپى قىرىلدى .
الملاڭ آستارى يېرىتىلدى . آلتىن پاس طۇماز .
ز فاصولىيە سوھىرر فقط بامىيە سومەيز .

ايپ دىپ ايش دىش اين
ايىز دىز ايرى دىرى اىچ
ايچىن ايلە ايسە اىشتە شربت

ابرماق آقار . ايپ قوبىدى . ايش يىتىدى .
سزدە بونجوق وار ايسە بزەدە برقاچ دانە ويرىگىن .
اىشتە بورادە بش دانە وار . آلىڭزا

توتون دون دوز سوس سورو

سوت يوز چورودى سوسلو

—

سوت طائلیدر. توتونجى توتوز صاتار.

دون آقشام تىزهم بزده قالدى. دمىزىيە سوسلودر

دولابدە آرمودلۇ وار. اوئنلر چورومىشدەر.



اوج اوزۇم

اوتۇ اوستىنە

اوزوم اوزومە باقاراق قىزارىر. بوز اوستىنە يازى يازى يلاز.

سورودن آيرىلاز قوزۇپى قورىد قاپار. مااصا اوستىنە

بر طاباق اوزوم وار. آنهم پالطومى او تولە يور.

دن ده ره دن

اچیه ده ره دن صو طاشیور. آننه سنه یار دیم
 یورد. صاپان ده میر دن یا پیلیر. چو جوق او بقدون
 بندی. یاتا قدن قالقدی. قوش دالدن داله او چار.
 ادن دومان چیقار. پیلیچ بو ور طادن چیقار.
 ناجی ییلاندن قورقار. فاره دن قورقاز. نوری
 ن او غروش ایسته دی. بن بش غروش ویردم.

ده ره طاشدی. تار لاری باشدن باشه صو
 دی. نوری باشندن فسني چیقادی. بدريه
 هسندن قورقار. آ بلا سنی سوهر. سن قاچ یاشنده سک?
 یدی یاشنده یم. فاصمه قارده شنک طوبنی دولابه
 قلا دی. مز او نک قارده شنی طانیر میسکن؟ طانیرم.

کانی

کاسه

کار

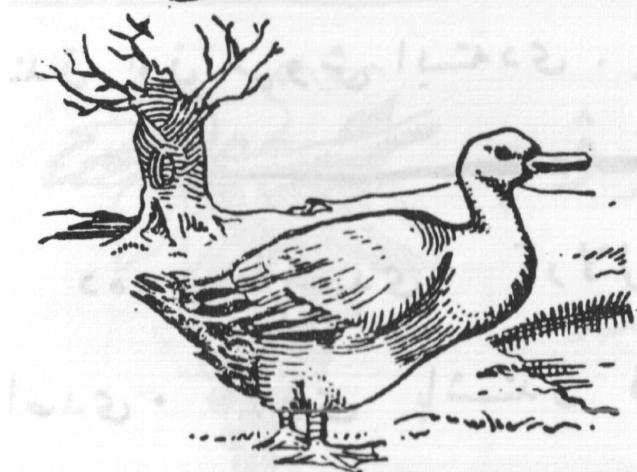
کاتب

کوچوک

کیراز

کوب

سیرکه کیم کیمی کیمه کیمن کیمک
 کاسه ده کی کیرازلری کیم ییدی؛ کیسه ییهدی.
 بو دودوکی کیمن آلدیگنر صو کوپی بویوکدر.



اوردهك

کور کورپه کوسه کوشہ کوموا
 کفرو سوز تورپو کوتی کوفه
 او کوز اولدی کوپرو بیقیلدی. اوردهك صوده یوزهر

بز ایچدک . سن ایچدک .

بز بر بار داق شربت ایچدک . سن صو ایچدک
 نه ایچدیکن ؟ لیوناطا ایچدک . سن طاووق
 رتماسی ییدک بز باقلاؤ ییدک سز دون آشام
 ه ایدیکن ؟ بابامه برابر سینه ماده ایدک .

بربرلک ترزیلک کوتولک و مورلک سیلیلک ایرمیک الق قایالق پازارلق اورتا قلق امانلق بو شلق آرقاد اشلق

والی کور کوشده دینجیلک ایدییور . او کوز
 هی . او رتا قلق آیریلدی . کوتولک ایدهن
 لک بولور . بن ایرمیک طاتلیسنى سوهرم

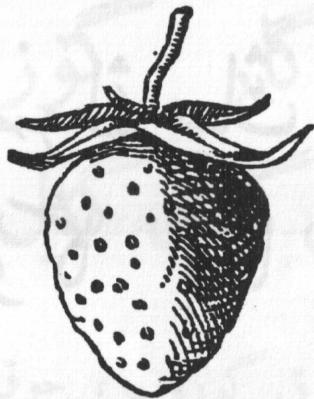
کدی



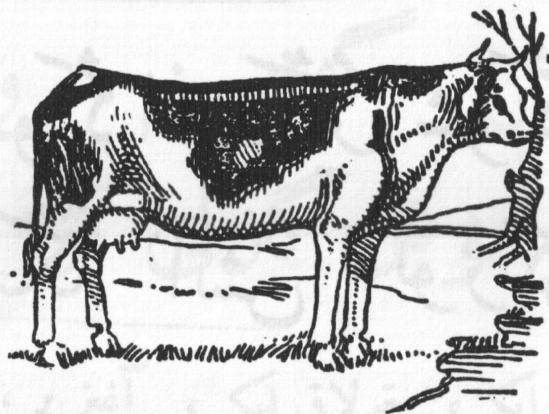
ایکی تیلکی کندی کان کتاب شاک
کدی بولونمايان يرده فاره لر باش قالديرير .
کندی دوشەن آغلاما ز . تیلکی قورناز در . شاک
ایکی کتاب صائين آلدی . ناجيہ کان چالار

ناجي یازاجق . بن یازاجغم .

ناجي دايىسنه بر مكتوب یازاجق . بن ده تىزەم
یازاجغم . بو آقشام ايركىن یاتاجنم . يارىن ايركىن
قالقاجم . بابام قارده شە برس آلاجق . چو باند
قوزولى صاتاجقلر . آنهم بزە بردانه قورجو
تو يلو قوزو آلاجق . تىزەم بو آقشام بزدە قالا جقدر



چیلت



اینک

شکر مكتب مكتوب کوپك چیچک سینک
ایركندن قالقارم . کتابلریمی دفترلریمی چانطامه قویوب
تبه کیده رم بزم مکتبیث باغچه سنه چوق چیچک وارد در

قوزو جق . آ بلا جغم .

قوزو جق آنا جق بابا جق آ رابا جق
او شانجق او رمانجق چو جوق صو جوق بو نجوق
اییرده مینی مینی قوزو جفلر او تلایور ناجی
زو جنی او تلا دا جق و صولا بای جق . بز با غدہ بر
او شانجق طوتدق . بزم کوییث کنار نده بر او رمانجق
ردر . بن آ بلا جغم ایله بر ابر او رماندز چیچک طو پلا بای جغم :

صوڭىڭ يېڭى صوڭرا دەڭىز شوڭا اوڭا بىڭا سڭا آتش توركو

اوزومڭىچىپى وار، آدمودڭىصابى. باروت ايله
آتشك اوپىنى اولماز. كېڭ آداباسنه بىنەرسە اوڭىڭ
توركوسنى چاغىرىر. شوڭا بۇڭا پارا ويرمەيىڭىز.
بابام بىڭا بش غروش سڭا اون غروش ويردى.

يېڭى يالڭىز ياكلىش بېكباشى اوڭى

آەمد باز	سېرى	مېنگ	ماز.
آەرماباز	داودل	زورنا	آز.

طارىئانك آرد آياقدى اوزوره اوک آياقدى فىصارى.
بىم مېنگ اوكتىدە قادرە آغا مەدى واردى. بېكباشى
جى بىفت يىكى بىزىم آلدى. بۈك بېرەب بېرەلى.

نورى مېنگلە اوستى باكلېش بازدى.

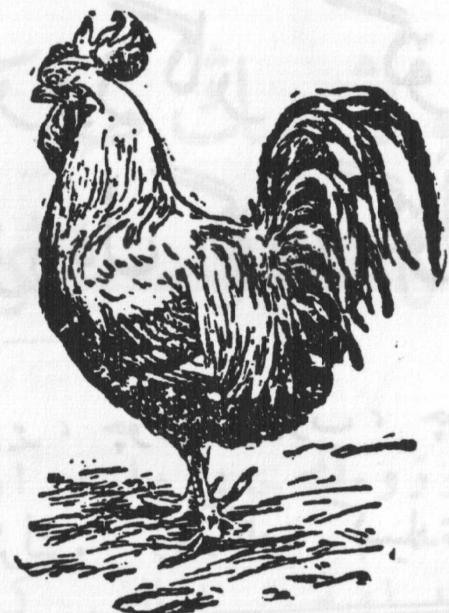
ئۇن كۇندۇز روزگار كۈز
ئۆمۈش كىزلى كۈزەل كۈل كۈل

اىكى ، قولاقلىكى ، آغىزبر ، چوق گوروب ، چوق
لەبوب آز سوپىلەمك گرڭ . روزگار كىلىدى .

ئۇنش كېجە ويرگى كەمى
ئىلدى . كېتدى . كەچدى . كەچ
الدى . كەرى كەلدى .

كىر بوجون مكتبه كەچ كەلدى . بوجە روزگار چوق
دە . دە كىز كنارى پىك كۈزەلدر . كەمىلر كەلىر كەچەر .
ئى يە طاووق كابى يېرمىسڭ دېشلر .
آدامىڭ كولە جەڭنى كېرىيور سڭز ئى دېش .

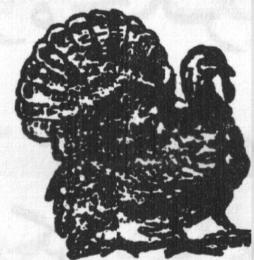
خوروز



خان خانه خام خایلاز خارماز
اور خان خطا بخشیش درویشر

خطاسز آدام اویاز . خارمان صوکنی درویشر کدر
داوولک سی او زاقدن خوش گلیر . بخشیش آله
دیشه باقیلماز . اور خان پک سویملی برچو جو قدر

خان خام خانه خوی خوسمه
ما بخوسمه غیر بیز خوروز بخشیمه



هادی هارون
هايدی همان

هيندي هوا همشيره هادي

هاد شهر نهر هنوز

س کون هر کس هیچ کیمسه

هادك برهمشيره سی وارددر . آدی هادي خاندر .

بيه هنوز دوقوز ياشنده در . هرگون ايركتدن

نار . مكتبه گيده در . هيج گج قلاماز . بويو كلوبك

ذبني ديكله در . هيج کيسمني گو جنديرمه ز .

ویره جک . ویره جگز

بو آرمودلری کیمه ویره جکسخز ؟ سزه ویره
 کیم بیگنا بر قلم ویره جک ؟ بن ویره جگم . بن
 شویله بر مکتوب یازدم . با قالم بابام نه دیه .
 نه دیسین ؟ پک گوزه ل یا زمششک دیه جکدر . بو آ
 تیزهم بزه گله جک . بز اونتلہ قوشویه گچه

دهده جک دهده جک آنه ج

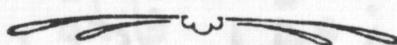
قاناریه جک قاناریه جگم .
 بیکلر آنه جگم کوشه ج

آنه جگم سنی نه قادر سودرم . بنم بر قاناریه جگم
 او نی دد پک سودرم . او کلام ویریم . صوینی تازه ل
 بو کوشه جکده بنم یکلرم وار . صاقین او نله دوقو نهان

مِلَكَى سِيلَكَى زِنْكَىن دِيزَكَىن
 چو جوقلر سيلكى بى آرادىلر بولا مادىلر ؛ آت
 زىكىنلىرى قوپاردى . قاچدى گىتدى . ياموردن
 باركىن طولوبه طوتولدى . مكتبدن گىيركىن دايىمى
 قاقدە گوردم . ابوروجلى ايكن برشى يېنمەز . آغا بىگم
 نش دوغاركىن قاتقار . ياتسى دن صوڭرا ياتاد .

مە پېھرە تجرە غرېب سلام

كلام سروى سرای سپت شفتالى



آغلامايان چوجوغە مە ورمەزلو . پېھرە آچىلدى .
 ه يوواولاندى . قاپااغنى بولدى . غرېبە بر سلام
 ، آلتىن يېينە گچەر . سروى آغا جدر . بو سرای
 وىكدر . بابام بىڭا بر سپت شفتالى ويردى .

هادی هادیه نهاد شرد نز
هوا نهلهکه همان کون

هادیه نهاده ده کیز کناریه کیده
 فقط نهلهکه لی بر لردہ کن مز. کون

باتیجه همان خانه لریه دونه ره

بز یازا جغز. او قویا جغز صوراجعه
او کره نه جگز یا پا جغز ییقانا جع

بز یازیزی یازا جغز . کتابزی او قویا جغز . بیلمه دی^ا
بر لری صوراجعه . او کره نه جگز . قیشین قاردن بر آ
یا پا جغز . ده ره لرده ییقانا جغز . بوستاندن قادر پوز قوپاراج

ه سیاه جاھل طاھر
ھر کس هرشی ھپ ھم
بوز ھیچ کیمسه ھافتا بھار

افتا یدی کوندر . طاھر لہ ماھر قارده شد دلو . بو بولینی
ن سوہ دلو . هر کس قارده شنی سوہر . بھار گلنجه هر طرف
له نیر . چیچکلر آچار . بو تون شهر خلقی قیر لرہ قوشار .

بھمک دیمک بولمک بولونعق
اقومق یازمق قالمق قاچمق

ا ایکن صو ایچمک چوق فنادر .
ب بال دیمکله آغیز طاتلانماز .
ارمق یازمق هر کسہ لازمدر .
دھماندن قاچمن اٹ بویوک قور قاقدندر .



آل أش آت أو أڭ

أيي ألمَا أرىك أسكى

أشك

آت ايله أشك ياريشاماز . أشك دوست دوشماز او
أوى او يپان قاديندر أشك آريسى بال يا

أدهم أفندي أشرف اندازه او
اللى ادرنه اكشى اكمك ا

أشرف أفندي أدرنه يلدر . أدهم أفندي يدى آندا
أليسەلك قوماش آلدى . أكينجى ياغمود ايست
يوجى قوراق . قىشىن أكمكىز . يازىن گومە
بۇنە چىقما یالانجىنىڭ اوى يانش ، كىمسە اينانغا

شارت امام انسان اسلام کار اختیار ازمیر استانبول

مان انسانه لازم او لور . استانبولده یانغین چوق او لور .

ده دهم اختیلدر . ازمیر گوزه‌ل بر شهر در .

ار نشان دیار سیاه شمال رهم تجارت زیارت شکایت

زیارت ، هم تجارت . خیرسز فرار ایتدی .
ل روز کارینه پویراز دیرلر . انسا نلر قیشین
بُوندن یازین صیبحاقدن شکایت ایده‌رلو . طاهر
اودن اوچ یوز درهم او زوم آلدی .

بلبل



سنبل شکری شکریه هنر کلا

یاز گلدی . بلبل لر او تدی . سنبل لر آچدی . شک
خانم هنرلی بر قیزدر . اُلی هر ایشه یاقیشیر . شک
کاغددن بر کلاه یا پدی ، با شنه گچید

امید اجرت اسکوب اسکد

اسکدار استانبولک قارشیسته در . دیوار جی گو
ایکی یوز غوش اجرت آلیر . هوانتش آچیلا
امید ایده رم . فنا چو جو قله الفت ایتمه مه لیا

حاجی حال صباح حیوان حیات حرارت راحت حیله

حاجی اندی صباحدن آقشامه قادار چالبیشیر .
ین هوانث حرارتی زیاده اولور . کوپک صادق
حیواندر . حیله کارک موی یاتسی یه قادار یانار .

حسن حمدی حمید محمود حکمت حساب بحریه صحیح

من ایله حمدی قارده شد رلر . محمود اندی حساب
سنی سوهر . حکمت اندی بحریه مکتبه دواام ایدیورد .
نث کوچوک برادری حمید هنوز بش یاشنده در . مکتبه
ام ایته یور . یا کلیش حساب بنداددن دونه در .

اجی حال حیوان صبا

س بحری حبید حس

می ایله هن قارداشد رلر.
شندی حساب درستی سوهر. هاجی افه
تون کون چاپییر ھوو بارا قازان

حمد محمد حقلی حقه

رحمت زحمت خاستا حم

- ایله محمد اویون اوینارکن قاوغا

- حقلی محمد حفسز ایدی. رحمت ج

ست ایدیله ز. فقیرلره مرحمت ایتمه لی،

مه لیدر، حبیده نک خاستا اولدینی صحیح ده

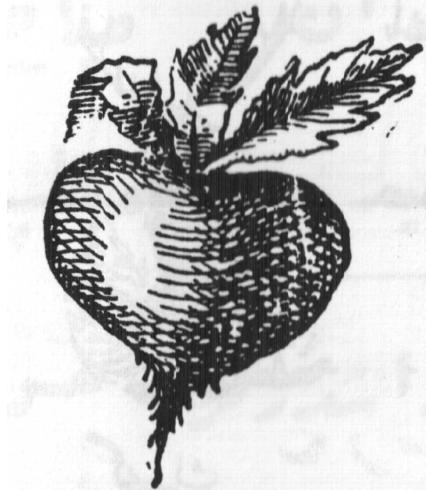
بک هکبه ده کیرمن ایکنه
دوکمه دوکون سوکود یکرمی
ده گیل کوکرچین اُکری دکنک
گه ییک

ک بام بکا بر او یونجاق آلدی . من او نشله
گون او پنا یور اکله نیوردم . کدی یتیشه مه دیکی جگره
دیو . ده کیرمنده بوغدادی او گودورلو . اون یاپارلو .

دانیا	حسنی	حسین	حسینیه	دانیا
ندی	رشدی	منیر	زمرد	ساجان

حسین حسنی افندی بر بوبو دکانی آچدی . غربته
گونلک حامده شرقی سوبله مکه بکزه ر . یاز گلدی .
پیور زمزد گیبی یشیلتندی . حسنیه یارینکی در سلیمانی
لبشیور . منیر ایله سلیمان اوینامنه گید پورلو .





آرسلان طورپ

تورک صارب دورت چیفت

تورک قهرماندر . چالیشقاندر . ناموسودر . مسافرلر

سوهدر . بوتوون سرند . قالق گیدهلم . دورت چیف

اوکوز آلام . چیفت سورهلم . یوغورت سوددن یاپیلیر

آرسلان بیرتیجی بر حیواندر . يول یودوبلکله بور

او ده بلکله توکه نیر . زنگین آراباسنی داغدن آشیر

ذوکورت دوز او واده یوقی شاشیر

ع عالی عادی عارف

دل عاصم عاطف عالم

جز عارسز علی عنزیز

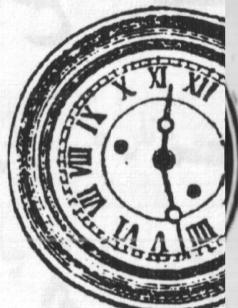
ل ایله عارف طوب اوینا يورل . علی ایله عنزیز اوچورغا

ورد ویودلر . عاطف افتدى چوق اوصلو برچو جوقدر .

عقل زحمت چکمک

قارینجا عبرت عموجه

ساعت عسکر قیشلا



ز باشڭ زەختى آياقلر چىكەر . عقل ياشدە دكل ،

ھدر . عموجەم ساعت آلدى . عسکر قىشلا دە او طورور

دعا گلاج عناد طعام سعادت سعید جمعه دفعه مجموع جامع

بن دما ایدیورم. بو علاج آجیدر. اشک چو
عنادجیدر. طعام طاتلیدر. سعید جمعه گونی او یون اوینا
جامع نه قادر بويوك او لسه يينه امام بيلديكنى او قور.

جمعه سعید عدرج دعا جامع تعط
جمعه گونی مكتب تعظیلم. -
افندی خاتنا او لمى، هر ک
عدرج ايجيو. عدرج آجيي

انیه ثواب میرات ثابت

لره صدقه ويرمك ثوابدر . بابا ميراني يانان موم كيدر .
ت افندى چوق گوزهـل بازى يازار .

﴿ اذا اذان اذن ذات

کي ذهن ذوق ذخـيره
م ذليل حـقير مذمهـوم

يوانـله اذا وجـفا ايـتك آـبي دـكـلـدـر . صباح اـذـانـي
وـنوـيـور . چـالـيشـقاـنـ کـوـيلـونـثـ آـنـبـارـيـ ذـخـيرـهـ دـولـوـدـر .
جوـجـوغـيـ کـيمـسـهـ سـوـمـهـ ذـ . هـرـكـسـ ذـمـ اـيدـهـر . باـيرـامـ
چـوقـ ذـوـ قـلـيـدـ رـ . چـالـيشـماـيـانـ ذـلـيلـ وـحـقـيرـ اوـلـورـ .

فولای الفبا

قوشلرله

فوشلر اوچار،

بن قوشارم؛

او نىرك قانادرى وار،

نم قانادم قوللرم؛

فوشلر قانادرىنى چىپار،

بن ده قوللى صالحارم . . .

او جىك قوشلر، او جىك قوشلر؛

مېڭزىلە يارىشم وار.

اوجدى قوشلر

بن ده قوشدم

قوشدم يارى يولە قادر

تا اوگىھ بىر اوجوروم

چىقىدى، او رده قالىدم ناچار.

يۇۇو، جىكىم او يىلە قوروم

ايىز سەگىز هايدى تکرار

يارىشىز . . . او جىك قوشلر.

توفيق فكرت



﴿ ژاله ژاندارما ژاپون ره‌ری آدر پژمرده مژده ژاپونیا ﴾

ژاپونلر چالىشقاڭ انسانلار . ژاندارمالار حايىدودلرى
تې ايدىلر . پژمرده - اسکى ، ژاله - قىراغى دېكىدر .

﴿ ضابط راضى رضا رمضان قى ضيافت قضا قاضى رضوان ﴾

نماز قىلىق و اوروج طوەق فرضىر . حلال مال
ص اولماز . رمضان كىلى . بىاض منارەلرده
قللر يائىسۈر . رضوان بىك آرقاداشلىنە ضيافت
وې . فيضى افندى قارئال قضاستە قامنى
اى . چالبىشقى عبادتلىك اڭ فضىلتىسى در .

راضی خابط رضا رمضان

بعض فضل ضرر ضعیف

رضاء ندی آتنی قبره برباب صائم ابتدی .

راضی او ملادی فرد ابتدی و بـ

آن ضعیف ابـی . فرد ابـزد

福德ی سزانی غائب ساز دار

مائیل جائز طائفه داره فائدہ

سزانی افدى کتبی غائب ابتدی .

فائدملی بر جواندر . دامنا ازانه صاده

داره یوولولاقدر . واپوری پودان

ایدهـر . طائفـلـ گـبـلـدـهـ بوـتونـ اـیـشـلـیـ گـورـورـ

[ل] وظیفه ظالم کاظم حافظ ظیم ظریف حفظی ظرف للم مظلوم واعظ ظن

و خانه بر آی ظرفنده تمام اولدی . حافظلر
آن او قوردل . کاظم افندی بر مکتوب یازدی .
توبی ظرفه قویدی . پوستایه تسلیم ایتدی .
ایله دنیا خراب اولور . رمضانانده
عظ افندی جامده وعظ ایده ر .



پاپاتیه لر.

بهار او سون ده سیر اید
 ناصل سو سله ر با پیر لری
 زمرد گبی چایر لری
 یوزه گوله ز او ناز
 گلین یوزلو پاپاتیه لر
 آلتین گوزلو پاپاتیه لر

تار لاله ده خوشہ گیده
 صاری، تور و نجو، پنجه
 بر چوق دلبر چیچک او لو
 پنجه دلبر در هیسن دن
 گوله ر یوزلو پاپاتیه لر،
 آلتین گوزلو پاپاتیه لر



يا پراقلرى قويير قويير
 اوده آيرى بر كوزه للك .
 بوى پوص هپ ايچە جك ؟
 هم گوزھل هم ده نازيلدر .
 گلين يوزلو پاپا تىيەلر
 آلين گوزلو پاپا تىيەلر .

روزگار أسر : گاه اويانه
 گاه بويانه، هپ بوار
 دالغا دالغا ايگىلىرلر ؟
 فرح ويرىرلر انسانه .
 گول يوزلو پاپا تىيەلر
 آلين گوزلو پاپا تىيەلر .

اللی بللی زا واللی عقلانی کولله
تنبل - تبللک . گوزه ل - گوزه للك

زا واللی چو جوق بو تو ز گون چالیشدی
اللی غوش قازاندی . طوب گولله آثار
بو چو جوق عقلانی در . کیشی آرقاد اشندن بللی در

جاده = جادده . ماده = مادر
بقال حمال عطار دلال دلاک
خطاط رسام صراف طیاره محل

حمال آغیر یوکلری طاشیر . دستام رسم یا پار
خطاط گوزه ل یازی یازار . صراف پار
بوزار . طیاره هوا ده او چار . بو جاد
گنیشد ر . ایکی کزه ایکی دورت ایده ر

مبالغه جی عزت

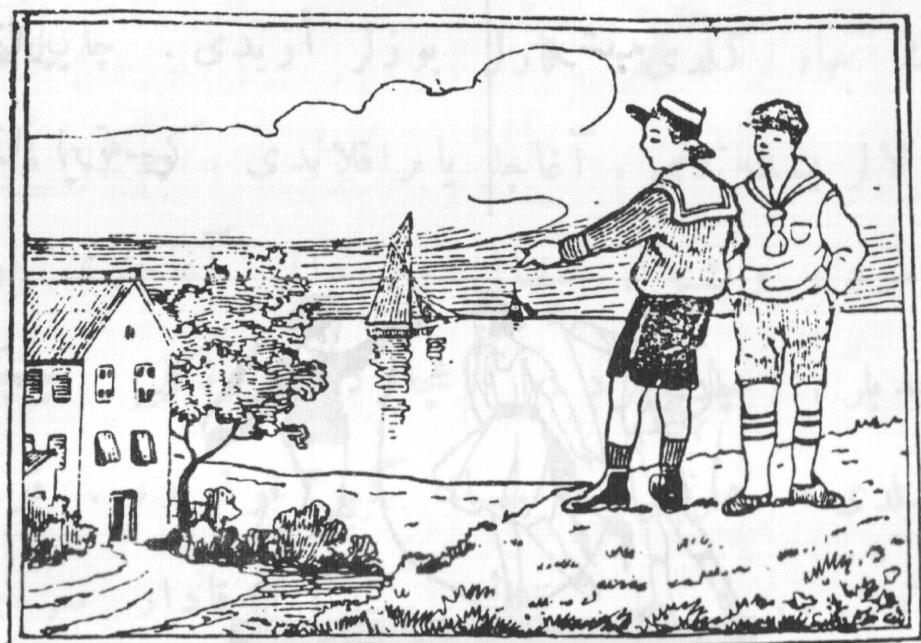
ئۇن عزت ايله نورى، قىرده گزەرنىدى.

يەلە قونوشىغە باشلا دىلر :

عزت - بزم باغچە ھ بول آغاچ قادار بويوك بر لاحناوار.

نورى - بن دە چارشى دە و كوشىڭ قادار

بوك بر قازان يايىلدىنى گوردم.



عزنت آ يالاز ! اوقدار بويوك قازانى نه يايچى جىلىرى عىجا
نورى -- اوئلەت ايچىنە سۈزۈڭ بايچەدە كى لاخانىي پىشىرە جىكارمىش .

بىرگۈن يېرىمى دورت ساعتىدر . هەرگۈن بش
وقت ئاز قىدق فرەندىر : صباح ، اوكلە ، اىيگىنىدى ،
آقشام ، ياتسى . گۈنلۈك اسەرى شۇنلۇدر :

صالى

جىعە

چارشانبا

جىعە ايرەتى

پرشنبىه

پازار

پازار ايرەتى



ایلک بھار.



بلك بھار گلدي، قارلر بوزلر اريدى. چا ييرلر،
دلالر يشيلهندى، آغا چلر يا براقلاندى. كيراز، ألماء،
رمود، ويشه، شفتالى وزددالى آغا چلرى بھار
چديلر. چا ييرلده باخچه لده رنكلى چيچكلر
چيلدى. هر طرف ميسك گىي قوقويور. قوشلر
وتوشويور. هله بليلك سىنى نهقادار سوهدم.

قولای الفبا



صول شیریل شیریل آقیور . چو جو قلر سو قاقد

چنبر چوریور . چاییرده طوب اوینایو

تازه باقلاء ، فاصولیه ، قاباق ، مارول ، خی

چیقدی ، اریکار ، کیرازلر اولد

هایدین ا چو جو قلر ، چاییرله گیده لام چیچکا

دمت یاپوب آنه لیزه تقدیم ایده

ياز.



ياز گلدى . دەرەلە قاز ڭالدى . گونلر اوزادى گىچە لر
يصادى . هە طرفى صىجاقلۇر باصدى . تارلالدە آرپا ،
وغردای ، چاودار باشاقلىرى صاراردى . او داچىلىر أللەرنىدە او راق
آلتىن گېيى صارى باشاقلىرى بىچىورلۇ ، دەمت يايپىيۈدىل .
خارما نلر قورولدى . قولو بالر ، چارداقلۇر يايپىلدى .
خارما نجىيلر باشاقلىرى تارلالدەن خارمانە طاشىيورلۇ .

يولارده اوکوز آرالىغىردا يو . كويولو ،
 گىجه گوندو ز چالىشىو دل . صامانى صا و و روب آلتىن گىبى
 بوغدا ي آيرى يورلو . اوح ! ياز نه بوللقدىر ، نه گوزه لدر !
 او زمان چالىشان هر بر كيمسه مسعود اولور !
 — هايدىن چوجوقلى ! دەرەدە ييقانام . صوڭرا
 بوستانه گيدوب قا وون قارپوز يېيەلم !

بر سنه او ز يكى آيدىر . هر آى او توز ويأخذ
 او توز بر گوندر . آيلرڭىز اسىلىرى شونلردر :

مارت	نيسان	مايس	حزيران
تموز	آغستوس	ايول	تشرين اوّل
تشرين ثانى	كانون اوّل	كانون ثانى	شباط .
شباط آيلرڭىز اڭ	قيصادىدر .	يىكمى سكىز	
ويأخذ	يىكمى	دو قوز	گون چىكىر .

صوڭىز ھار.



عوالى براز سرینەدى دوزكار اسىيور . آرا صира
غمۇرىغا يىسيور . كويلىو خارمانىڭ سوڭىنى آلدى . شىمىدى
رۇغدا يېرىنى آنبارە ، صامانلىرىنى صاماڭلۇقى طاشىمىغە
و غىرشىيور . بر طرفدن فرمت بولدىچە گله جك سەنە
بىچىن تارلاڭى سوردويور و اڭكىيور . صوڭ
مارڭىدە گۈزەل شىلرى وارددر
- ھايدىن ، چو جوقلى ! باغە گىددەم . بول بول
ذوم يىيەلم ، جېلىمىزى ألمابار مودىلە دولدورالم .

قیش .



— قیش گلدى ! — قیشى ؟

— او يله يا : گورمه يور مېسىڭ ؟ دون آقشام هى
بىاض قارلى ياغمىش . اور تالق بوز كىلىمۇش
طا مەرى بوز طوقىش . بن دە او شومكە باشلا د

— آنه جىڭم : بىڭا قىشلىق البيسەلەيى كەيدىر ! الديوهنلر
ویر ! قیش واقعا صۈنۇقدۇر . اما طاتىز طوزىر بىر موسى

يىھ يېڭىز ! بىز چو جوقلر او نىڭ دە ذوقى چىقاد ما سنى
 بىليرز ! قار طۇپى او يۇنى . گۈزىلدەر ! بويوكه . كۆچۈكە
 ابتدىرىز قار طۇپى ! كىمسە دار يلاز ! قار طۇپى
 لارىونى پك اكلانجەلىدەر . هەلە قاردىن آدام يامقۇ نە عمردر ؟
 - ھايدىن چوجوقلر ، دىشادى ! بىزى بىكلەيور قىشكىش
 ياض قارى ! قار طۇپمىزى آتام . قاردىن آداممىزى يالپالم !
 البتە گلير ، بوقارانلىق گىچەنڭ بىر صباحى ! بەھار او نور ، ایام
 او نور . بىزدە چىچىكلىرلە سو سلەنيرز . بىللىرلە برابر او تەرز .

جال	جلال	دين	نورى	بدرى	ضياء
دين	نصر الدين				
جلال الدين					
نور الدين					

نصر الدين خوجا توركىلر ئىشكىش پك شەھور بىر آدامىدەر
 جلال الدين ايلە جمال الدين قارداشدەرلى .
 نور الدين ايلە بدر الدين قوشۇددەرلى .

نصلالدیمه خوبهانلخ نقوصی

اُسکی نـ مازده هـ بـ دـ نـ قـ عـ بـ دـ بـ قـ سـ . اـ نـ اـ بـ لـ
 کـ فـ اـ رـ بـ یـ بـ بـ صـ اـ بـ اـ دـ سـ . بـ بـ رـ هـ اـ نـ بـ اـ نـ :
 خـ بـ جـ هـ - نـ یـ سـ بـ هـ مـ لـ فـ اـ دـ بـ جـ بـ دـ هـ بـ اـ زـ اـ دـ وـ بـ عـ طـ مـ :
 بـ بـ هـ مـ لـ کـ آـ بـ رـ مـ . هـ بـ صـ بـ اـ بـ یـ هـ بـ طـ سـ بـ بـ اـ فـ ،
 طـ اـ لـ اـ اوـ نـ اـ اوـ لـ بـ نـ بـ اـ بـ اـ رـ اـ مـ ! دـ بـ مـ
 نـ فـ الـ حـ فـ قـ هـ بـ جـ هـ بـ بـ هـ مـ لـ کـ آـ بـ وـ بـ اـ بـ یـ هـ گـ کـ وـ بـ اـ شـ
 آـ نـ قـ بـ اـ شـ لـ سـ سـ ، خـ بـ جـ اـ لـ کـ قـ بـ زـ دـ دـ بـ بـ چـ اـ رـ قـ تـ سـ
 بـ گـ کـ وـ بـ ا~ بـ ا~ فـ رـ وـ دـ یـ هـ بـ چـ بـ نـ قـ دـ نـ صـ وـ کـ رـ ہـ وـ نـ
 اـ بـ یـ هـ بـ ا~ و~ بـ عـ طـ سـ سـ آـ نـ سـ .
 فـ رـ وـ هـ اـ نـ دـ دـ خـ بـ جـ هـ بـ بـ کـ وـ کـ آـ بـ لـ کـ قـ اـ جـ بـ مـ . دـ بـ دـ
 خـ بـ جـ هـ - بـ آـ زـ صـ بـ اـ بـ لـ کـ دـ دـ بـ ا~ ق~ بـ مـ ، خـ بـ دـ و~ بـ هـ بـ مـ دـ کـ
 اـ دـ قـ و~ شـ سـ سـ ، طـ اـ لـ کـ دـ یـ صـ بـ اـ بـ دـ قـ دـ نـ صـ وـ کـ رـ ا~ فـ رـ و~ هـ فـ اـ نـ سـ



سلامد ! بوجون آپلش قىرىه بىد . ! دېمىھ
ھالى - آمان ، ھوجا افندى ، آپلش ناصىل قىرىه بىنى
اولور ؟ بىر آپ طوپى طوپى او نوزگون چەكە .
بەها - بىھىزە بىنە انصاف ايد و بىر دە سۈيىلەرم ، بوقەھۇملەك
جىنە باقا سەركىز ، بوجون آپلش قام يۈز قىرىه بىد . ، ھوجانى
دەھىنە داپلەك ، اسلىق اوندرە آھەرقىسى ، اھالى يەھان
كىيە بول بول كونوشىدار ، او كىي ھوجا يەنلىك ئەتكەنە دەھىنە

الفبا حرف‌لری

تۈرکىجىدە او تۈز اوج حرف وارددر . او نىلدە شونلاردر :

ڭ	م	ل	ڭ	ۋ
غ	ق	ف	غ	ع
ظ	ض	ص	ظ	ش
ذ	ز	ر	ذ	ج
خ	چ	ج	خ	ج
ڭ	پ	ب	ڭ	ا
س	ڙ	ڙ	س	
ت	ت	پ	ت	ڭ
د			د	

الفبا حرفلى

نو-كىرىدە اوغۇز اوج صرف دارد . اوئىندىرە ئۇنىڭدىرە :

ت	ت	ب	ب	ا
د	خ	ع	ج	ج
ذ	ز	ز	ر	ذ
ش	ض	ط	ظ	ش
غ	غ	ف	ف	غ
ك	ك	ل	ل	ك
		ي	ه	و

دعا

ياربی ، سنوارلث ، برلث ، بون
 بوبوکلث ، فادرلث هرنابنرلث ،
 هرئی بیلیرلث گورولث . سنن که پری
 پوند . کربلث ، عارلث ، بنزی پری
 بوبودولث ، گورو و گوزه درسا
 بن برکوهون ہو جو غم . فقط شما محبتم ہیکہ
 ياربی ! سنلث يار دینظہ بن بوکتابیم !
 شما ہیکہ ہو رئے ایدہ م . بن
 او فو یا جفم . دینہ ، مانہ نائہ لام
 اولا جفم . بط يار دینم ایت ياربی
 خوبیا ، آنہر ، با بامہ اوزون ،
 سعادت ، احیان ایله ياربی ! آ .